

Аты-жөні / ФИО/ Name,
Last name

ЖСН / ИИН

Жеке куәлік
Удостоверение
Passport detail

(нөмірі / номер / number)

(Берілген күні, құжатты берген органның атауы / (Дата выдачи, наименование органа, выдавшего документ/ Date of issued, issued by)

Тапсырыстың нөмірі

Сатып алған күні Дата

Номер заказа

покупки

Order number

Purchase date

Тапсырыстың құны

Стоимость заказа

Order cost

Теңге / тенге / KZT

ТАУАРДЫ ҚАЙТАРУҒА ӨТІНІШ / ЗАЯВЛЕНИЕ НА ВОЗВРАТ ТОВАРА / APPLICATION TO RETURN GOODS

Өтінішті қазақ немесе орыс тілінде толтыруыңызды сұраймыз/Заполните, пожалуйста, заявление на казахском, или на русском языке / Please fill application on Kazakh, Russian or English

Мен «Uterqūe Kazakhstan (Утерке Казахстан)» ЖШС-дан жоғарыда көрсетілген тапсырыс бойынша www.uterque.com/kz/ ғаламтор-ресурсы арқылы тауарлар сатып алдым.

«Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы» ҚР 2010 жылғы 04 мамырдағы Заңының 30-бабы 1-тармағына сәйкес жоғарыда көрсетілген тапсырыстан келесі тауарларды қайтаруды жүзеге асыруды сұраймын (өнімнің атауын, санын, құнын көрсету)

Мной была совершена покупка товаров у ТОО «Uterqūe Kazakhstan (Утерке Казахстан)» посредством Интернет-ресурса www.uterque.com/kz/ по заказу, указанному выше.

В соответствии с п.1 ст. 30 Закона РК «О защите прав потребителей» от 04 мая 2010 года прошу произвести возврат следующих товаров из вышеуказанного заказа (указать наименования изделий, количество, стоимость)

I have purchased items from Uterqūe Kazakhstan LLP on www.uterque.com/kz/ website under the order specified above.

In accordance with paragraph 1 of Art. 30 of the Law of the Republic of Kazakhstan on Protection of Consumer Rights dated 04 May 2010, I would like to return the items from the above order (specify item name, quantity, cost) for a refund.

№	Тауардың атауы Наименование товара Item name	Саны Кол-во Quantity	Құны, теңге Стоимость, тенге Amount in KZT
1			
2			
3			
4			
5			

Ақшалай қаражатты қайтару жеке кабинеттегі өтініштің электронды формасында көрсеткен реквизиттер бойынша және әдіспен жүзеге асырылатындығымен келісемін, бұл ретте өтініштің осы формасында көрсетілген және жеке кабинеттің электронды формасында көрсетілген деректер арасында қарама-қайшылықтар болса, Сатушы жеке кабинеттің электронды форматында көрсетілген деректерді назарға алуға міндетті.

Я согласен/согласна, с тем, что возврат денежных средств производится способом и по реквизитам, указанным мною в электронной форме заявления в личном кабинете, при этом в случае противоречий между сведениями, указанными в данной форме заявления и указанными в электронной форме в личном кабинете, Продавец должен принять во внимание сведения, указанные в электронном формате в личном кабинете

I agree that the refund will be made in the manner and according to the details specified by me in the e-application form in my personal account. While in case of contradictions between the information specified in this application form and the information specified in electronic form in my personal account, the Seller shall rely on the data from the personal account.

Тауарды қайтару себебі (қажеттісінің астын сызу): тауардың өлшемі сәйкес келмеді / түсі сәйкес келмеді / пішімі ұнамады / тауардың сапасы ұнамады / басқа себеп _____

(себебін көрсету)

Причина возврата товара (нужное подчеркнуть): не подошел размер товара / не подошел цвет / не устраивает фасон / не устраивает качество товара / иная причина _____

(указать причину)

The reason for item return (underline as appropriate): item wrong size / color / fit / dissatisfied with quality / other / _____

(specify reason)

Мен осы өтінішке жеке куәлігімнің көшірмесін тіркеуге міндетті екендігімнен хабардармын.

Я проинформирован(а) о том, что обязан(а) приложить копию своего удостоверения личности к настоящему заявлению.

I have been informed that I am obliged to attach a copy of my ID to this application.

Күні / Дата / Date: _____

Қолы / Подпись/Signature: _____